

Visual Literacy and Digital Communication

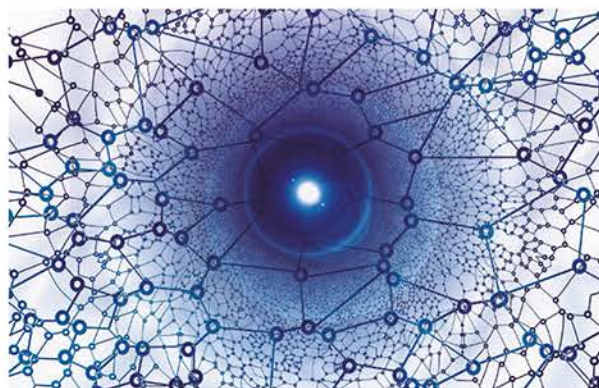
The Role of Media in New Educational Practices

Education à l'image et communication numérique

Le rôle des médias dans les nouvelles pratiques éducatives

Alfabetización visual y comunicación digital

El papel de los medios en las nuevas prácticas educativas



Elena Domínguez Romero, Jelena Bobkina,
Carmen Herrero, Svetlana Stefanova Radoulska,
Isabelle Vanderschelden

(eds.)

EDITORIAL COMARES



Elena Domínguez Romero
Jelena Bobkina
Carmen Herrero
Svetlana Stefanova Radoulska
Isabelle Vanderschelden
(eds.)

Visual Literacy
and Digital Communication
The Role of Media
in New Educational Practices

Education à l'image
et communication numérique
Le rôle des médias
dans les nouvelles pratiques éducatives

Alfabetización visual
y comunicación digital
El papel de los medios
en las nuevas prácticas educativas

Granada, 2022

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

312

Colección fundada por:

EMILIO ORTEGA ARJONILLA y PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÁNGELA LARREA ESPIRAL Universidad de Córdoba
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	ANTONIO RAIGÓN RODRÍGUEZ Universidad de Córdoba
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudiría a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

Esta obra ha contado con el apoyo de las «Ayudas para la Organización de Congresos y Reuniones Científicas de la Universidad Complutense de Madrid (UCM)» (Convocatoria 2020)

Maquetación: Miriam L. Puerta

© Los autores

© Editorial Comares, 2022

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-424-5 • Depósito legal: Gr. 1128/2022

Impresión y encuadernación: COMARES

Table of contents

INTRODUCTION	1
--------------------	---

I

REDESIGNING THE FUTURE OF EDUCATION THROUGH DIGITALISATION TRANSMEDIA AND STUDENT ENGAGEMENT

1.— LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EN LA ERA TRANSMEDIA. DESARROLLAR LA COMPETENCIA MEDIÁTICA PARA UNA COMUNICACIÓN INTELIGENTE	13
<i>M. Amor Pérez-Rodríguez</i>	
2.— THE FUTURE OF EDUCATION IN CALL: USING DIGITAL STORYTELLING TO IMPROVE DIGITAL LITERACY AND 21 ST CENTURY SKILLS IN THE LANGUAGE CLASSROOM	29
<i>Annalisa Raffone</i>	
3.— APPLICATIONS OF TRANSMEDIA PRACTICES AND OPEN EDUCATIONAL RESOURCES IN HIGHER EDUCATION .	43
<i>Carmen Herrero</i>	
4.— LE PROJET MOLIÈRE OU LES QUATRE P EN COURS DE FLE EN 2020: PANDÉMIE, PERFORMANCE, PORTFOLIO, PEER FEEDBACK.	61
<i>Corina Sandu</i>	

CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

5.— HIGHER EDUCATION AND NEW TRENDS IN THE DIGITALISED LABOUR MARKET: BROADEN LANGUAGE STUDENTS' HORIZONS	79
<i>Francesca Nicora</i>	
<i>Oriana Bologna</i>	
<i>Laura Incalcaterra McLoughlin</i>	

- 6.— DIGITAL CHALLENGES DURING THE COVID-19 PANDEMIC: A CASE STUDY OF TEACHERS' PERCEPTIONS OF THE DIGITAL TRANSITION AT THE WEST UNIVERSITY OF TIMIȘOARA, ROMANIA 101
Claudia Ioana Doroholschi
Loredana Bercuci
Mădălina Chitez
Andreea Dincă
Roxana Rogobete

- 7.—STUDENTS' ATTITUDES TOWARDS THE USE OF DIGITAL APPS IN TWO ONLINE COURSES: AN ENGLISH COURSE AND A NORWEGIAN COURSE. 117
Alexandra Cotoc
Raluca Pop

II

INTEGRATING DIGITAL AND MULTIMEDIA TECHNOLOGIES IN LANGUAGE TEACHING
 VISUALLY-ORIENTED APPROACHES TO TEACHING LANGUAGE
 SKILLS AND COMPETENCES

- 8.—THE USE OF DIGITAL TECHNOLOGIES IN TEACHING READING SKILLS TO STUDENTS OF FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENTS AT THE UNIVERSITY OF MONTENEGRO 139
Marija Mijušković
Saša Simović

- 9.—BOOSTING VOCABULARY AND READING COMPREHENSION THROUGH LEXICAL HYPERLINKS IN BEGINNER EFL LEARNERS: AN ONLINE PLATFORM STUDY 153
Mackarena Kartsevski
Cristian Sanhueza-Campos
Katia Sáez Carrillo

- 10.—EXPLOITATION DU SITE WEB *POPPLÉ* EN SITUATION DE PRODUCTION D'ÉCRITS : ENJEUX D'INCLUSION ET DE COLLABORATION EN DISTANCIEL. 173
Élise Cantiran

- 11.—INTERACTIVE DIGITAL WORLDS: BEST TEACHING PRACTICES IN THE ONLINE LANGUAGE CLASSROOM 187
Katja Anderson
Natasha Audrey Anderson

IMAGE-, VIDEO- AND AUDIO-BASED LEARNING EXPERIENCES

- 12.—USING FILMS AND SERIES FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNING IN SECONDARY EDUCATION: A PILOT CORPUS DESCRIPTION AND ANALYSIS. 205
Paula Wood Borque

- 13.—¿ES EFECTIVO EL VIDEOCLIP PARA DESARROLLAR UNA CONCIENCIA CRÍTICA EN LA CLASE DE L2/LE? 221
María Carmen Sánchez-Vizcaíno

- 14.—LA PRATIQUE PLASTIQUE COMME MÉTHODE D'ÉDUCATION À L'IMAGE ET OUTIL DE PÉDAGOGIE CRITIQUE 237
Geneviève Guetemme

Introduction

Digital and visual literacies are part of a broader view of literacy that reflects and responds to the cultural and linguistic diversity in a globalized world. In an increasingly visual world, they have become essential for creating and using visually-based materials in the context of language teaching and communication. Although the idea of digital and visual literacies has been integrated in innovative projects since the beginning of the twenty-first century, the challenges of home learning during the COVID-19 global pandemic have shown that distance and blended teaching environments and related flipped learning caught many educational institutions off-guard. As a result of schools and universities temporary closure during the pandemic, teachers across the world were forced to use digital platforms and tools and create visually-based materials. This global phenomenon has made visible the need for designing visual learning strategies and for training teachers to become digitally and visually literate, so they can successfully implement teaching practices that take into account the characteristics of visual thinking and communication. Teachers have become increasingly aware that this requires a critical approach to visual material and that it is necessary to provide students with opportunities to develop visual literacy competences. One of the primary trends in second and foreign language education in recent decades has been to take into account the plurality of media and broaden the concept of literacy so as to be able to incorporate it in different textual practices. Despite the fact that research into concepts such as visual language, visual thinking, visual communication and, last but not least, visual learning has led to wide-ranging experiments in a variety of educational environments, many teachers are still not aware of the full potential of digital media for improving the teaching/learning process. In this context, the shifting landscape of communication offers challenges and opportunities when designing tasks that reflect the current digital paradigms and multimodal practices in which language students are involved.

The volume ***Visual Literacy and Digital Communication: The Role of Media in New Educational Practices / Education à l'image et communication numérique: le rôle des médias dans les nouvelles pratiques éducatives / Alfabetización visual y comunicación***

digital: el papel de los medios en las nuevas prácticas educativas comprises fourteen chapters in three languages (English, French and Spanish) and aims at promoting creativity and innovation in the area of visual literacy and digital communication. It focuses on the role of emerging technologies in fostering student agency. Several contributions offer models for integrating digital storytelling and multimedia production in second language teaching and learning. We should also bear in mind that the convergence culture provides a unique opportunity for language learners to reflect on their linguistic practices and allows them to engage in peer support. This implies the creation and sharing of resources as part of cultural and social interaction in educational environments. Facilitated by the technological affordances, the rise of language learning apps is another growing area of enquiry that comprises, among others, research into the benefits of these apps for vocabulary learning, grammatical and pragmatic awareness, and socio-cultural interaction in communities of practices. The volume also includes examples of how the use of media can contribute to improve spoken and written communication, but also critical and intercultural awareness. The chapters that comprise this volume call for new and innovative approaches to expand the current foreign language education paradigm so as to provide language learners with opportunities of authentic and meaningful interaction in the second/foreign language and encourage them to interact socially and collaborate with other learners making the most of the new technologies. All the above lead to the question of teacher training and the crucial contribution of disciplines such as arts, music or philosophy to a more diverse textual, cultural and plurilinguistic practices.

The volume is divided into two sections: (i) Redesigning the future of education through digitalisation and (ii) Integration of digital and multimedia technologies in language teaching.

M. Amor Pérez-Rodríguez' chapter opens the volume by highlighting the need to develop media competencies that enable language students to express themselves accurately, critically, and intelligently. In her article, **Annalisa Raffone** suggests that we need new instructional designs to respond to the demands of today's students and teachers for so-called twenty-first-century skills and points to the use of digital storytelling to improve digital literacy in the language classroom. **Carmen Herrero's** research project 'Transmedia Practices: Open Educational Resources for Students by Students', carried out at Manchester Metropolitan University, looks forwards to the future of higher education and shows the educational possibilities of transmedia practices and open educational resources. Along the same lines, **Corina Sandu's** 'Molière Project' has tested during the pandemic a new method for teaching a French literature class online aimed at Anglo-phone students. Her synchronous distance learning project is examined by producing multimedia digital artefacts evaluated through peer assessment.

Francesca Nicora, Oriana Bologna and **Laura Incalcaterra McLoughlin** address the need to redesign the future of higher education, preparing students to succeed in a digitalised labour market. The authors focus on using learning technologies to critique and develop activities for online language learning and propose a customized assessment

method to match these activities. **Claudia Ioana Doroholschi et al.** conclude that online teaching during the COVID-19 pandemic could be an extraordinary opportunity to carry out the digital transformation of higher education, as long as institutions support teacher training. Finally, **Alexandra Cotoc** and **Raluca Pop** prove that learning apps facilitate content understanding in the language classroom.

In the second section of the volume, **Marija Mijušković** and **Saša Simović** explore the positive effects of digital technologies in teaching reading. Even more specifically, **Mackarena Kartsevski**, **Cristian Sanhueza** and **Katia Sáez** carry out an online platform study to enhance vocabulary and reading comprehension through lexical hyperlinks. **Élise Cantiran** proposes language activities that encourage writing and critical skills using the Popplet application at the primary school level. Her approach addresses group heterogeneity and enhances social contact and solidarity in a group of children taught online. Beyond the exploitation of basic skills, **Katja Anderson** and **Natasha Audrey Anderson** guide instructors throughout the development of innovative activities based on multimedia resources in German, French, and English to introduce university students to critical topics of language and culture, thus increasing global awareness and fostering effective intercultural communication.

Regarding the use of images, video and audio, **Paula Wood Borque** shares her selection and analysis of specific films and series with their activities, focusing on critical thinking skills. More specifically, **María Carmen Sánchez-Vizcaíno**'s study analyses the educational potential of video clips as an effective motivational tool and instrument to work on citizenship competencies in the foreign language classroom. In this vein, **Geneviève Guetemme** approaches art as a paradigm and educational method to question complex, interdisciplinary, and controversial content and reflect on the evolution of a changing society.

Following these fundamental thematic lines, the present volume aims to combine research with teaching practice to become a reference for language teachers, trainers, and researchers in the field of visual literary and digital communication.

* * *

L'éducation à l'image et la littératie numérique font partie d'une approche plus large de la notion d'alphabetisation et reflètent la diversité culturelle et linguistique dans notre société mondialisée. Comme nous vivons dans un monde de plus en plus visuel, cette éducation est devenue essentielle pour l'utilisation et la création de ressources pédagogiques plus orientées sur les images dans le contexte de l'apprentissage des langues. Bien que les notions d'éducation à l'image et de littératie numérique soient partie prenante dans des projets innovateurs lancés depuis 2000, les défis de l'apprentissage à distance rencontrés pendant la pandémie mondiale du COVID-19 ont révélé que l'enseignement à distance et hybride avaient pris le monde de l'éducation par surprise. En raison de la fermeture des écoles et des universités, les enseignants se sont partout vus contraints d'avoir recours à des plateformes et à des logiciels. Ils ont également dû créer leurs pro-

pres ressources audiovisuelles. Ce phénomène mondial a mis au grand jour le besoin de produire des ressources pédagogiques mieux adaptées à un usage multimédia. Cela a aussi fait apparaître une forte demande pour des formations professionnelles ciblées destinées aux enseignants pour qu'ils puissent prendre en compte dans leur cours les spécificités d'une façon de penser et d'apprendre plus axée sur le visuel et la communication numérique.

Les enseignants se sont également rendu compte que ces changements appelaient une démarche critique pour mieux évaluer les ressources audiovisuelles utilisées. Il fallait par ailleurs donner aux apprenants des occasions de développer des compétences critiques pour l'éducation à l'image. Une des méthodes pour atteindre cet objectif souvent adoptée dans l'apprentissage des langues au cours des dernière décennies consiste à prendre en compte la diversité des média sollicités en incorporant des activités mobilisant différents types de textes et supports. Même si la recherche dans le domaine du langage visuel, du processus de pensée et de communication visuelle, et particulièrement, de l'éducation aux images, a déjà donné lieu à de nombreuses expériences dans des contextes éducatifs variés, certains enseignants ne sont toujours pas complètement conscients du potentiel que représentent les média numériques pour optimiser l'enseignement et l'apprentissage des langues. Ainsi, les mutations dans le domaine de la communication mettent en avant des défis et des opportunités dans le cadre de la création de matériel pédagogique qui confirment les développements récents des outils numériques (TICE) et la pertinence d'une approche multimodale dans les exercices proposés aux apprenants. En abordant de front ces thématiques fondamentales, ce volume combine la recherche et la pratique pour devenir un outil de référence international pour les professeurs de langue, et aussi pour les formateurs et les chercheurs en sciences de l'éducation.

La collection d'articles regroupés dans ***Visual Literacy and Digital Communication: The Role of Media in New Educational Practices / Education à l'image et communication numérique: le rôle des médias dans les nouvelles pratiques éducatives / Alfabetización visual y comunicación digital: el papel de los medios en las nuevas prácticas educativas*** comprend quatorze chapitres écrits en espagnol, en anglais ou en français. Le volume a pour but de promouvoir la créativité et l'innovation dans les domaines de la communication et de l'éducation à l'image. Il met l'accent sur le rôle des nouvelles technologies pour favoriser un engagement actif de l'apprenant. Plusieurs contributions proposent des typologies pour intégrer les productions numériques et les histoires multimedia (digital storytelling) dans le contexte de l'apprentissage d'une langue.

En outre, la culture de convergence qui sous-tend les travaux présentés dans ce livre représente une occasion unique d'aider les apprenants à réfléchir sur leurs pratiques linguistiques. Les études de cas présentées encourageant ainsi souvent le soutien entre apprenants (peer learning). Cette méthode suppose la création et le partage des ressources dans un contexte d'éducation culturellement et socialement interactif. De même, avec l'aide des outils technologiques (TICE), l'expansion des applications pour apprendre les langues donne lieu à des recherches concernant les bénéfices fournis par ces applications

pour l'acquisition de vocabulaire, de la grammaire et de l'usage et pour les interactions socio-culturelles que génèrent les communautés d'utilisateurs (communities of practice).

Les articles présentés dans le livre montrent également comment l'utilisation de différents média peut contribuer à améliorer la communication orale et écrite ainsi que la prise de conscience interculturelle et le développement de l'esprit critique. On y trouvera plus spécifiquement des approches innovatrices qui aident les apprenants à s'exprimer de manière authentique et raisonnée dans la langue étrangère, mais aussi à interagir socialement et à collaborer entre pairs pour optimiser l'utilisation des nouvelles technologies. Cependant, tous ces bénéfices sont liés à une formation des enseignants appropriée et à la prise en compte de la contribution essentielle d'autres disciplines telles que l'art, la musique et la philosophie pour arriver à des méthodes d'apprentissage plus diversifiées culturellement.

Les contributions sont réparties en deux grandes parties: 'Comment réorganiser la pédagogie des langues avec les outils numériques' et 'Comment intégrer les TICE et le multimédia en classe de langue'. Dans la première partie, **M. Amor Pérez-Rodríguez** ouvre la discussion en soulignant l'importance de l'éducation aux média pour intégrer des compétences indispensables à tous ceux et celles qui apprennent une langue: s'exprimer de manière précise et intelligente, en exerçant un esprit critique. **Annalisa Raffone** identifie de nouvelles méthodes de création de matériel pédagogique prenant en compte les nouveaux besoins des apprenants et des enseignants au 21^e siècle. Elle préconise l'utilisation d'exercices de récits numériques (digital storytelling) pour encourager les compétences numériques en classe de langue. Le projet pilote de **Carmen Herrero** testé à Manchester Metropolitan University propose d'optimiser un enseignement transmédia en mettant en accès libre des ressources produites par les apprenants pour d'autres apprenants. Elle envisage l'avenir d'un apprentissage des langues dans l'enseignement supérieur de plus en plus axé sur les pratiques transmédia et les ressources éducatives en libre accès. **Corina Sandu** a, quant à elle, testé de nouvelles méthodes d'évaluation des connaissances pendant la pandémie dans un cours de littérature française enseigné en distanciel-synchrone en milieu universitaire anglophone. Son Projet Molière est basé sur les productions multimédia ou d'artefacts numériques des étudiants et sur une évaluation du travail des étudiants par leurs pairs et en distanciel.

Francesca Nicora, Oriana Bologna et Laura Incalcaterra McLoughlin s'intéressent également à l'avenir des langues dans l'enseignement supérieur et à la nécessité de réorganiser les cours pour préparer les étudiants en langue étrangère à rejoindre avec succès un marché du travail de plus en plus numérisé. Elles se concentrent sur l'utilisation de TICE adaptés à une évaluation critique de l'apprentissage des langues en ligne et la création de nouvelles ressources. Elles proposent par ailleurs une méthode d'évaluation spécifique adaptée à ces ressources. **Claudia Ioana Doroholschi et al.** voient dans les conditions d'enseignement exceptionnelles vécues pendant la pandémie du Covid-19 une occasion de transformer durablement l'enseignement supérieur pour s'adapter à l'ère numérique, à condition que la formation continue des professeurs soit soutenue par

les universités. Enfin, **Alexandra Cotoc et Raluca Pop** démontrent que les applications d'apprentissage des langues peuvent faciliter la compréhension des contenus dans la classe de langue.

Dans la deuxième partie du volume, **Marija Mijušković et Saša Simović** explorent les effets positifs des technologies disponibles pour l'enseignement de la lecture. Dans ce contexte, **Mackarena Kartsevski, Cristian Sanhueza et Katia Sáez** vont plus loin et se concentrent sur une étude de plateforme en ligne qui sert à renforcer l'acquisition de vocabulaire et la compréhension de textes écrits en exploitant des (hyper)liens lexicaux. **Élise Cantiran** propose des activités langagières destinées à des élèves du primaire qui encouragent l'écriture et l'analyse critique à l'aide de l'application numérique Popplet. Son expérience permet de gérer un groupe hétérogène en mode distanciel et les exercices présentés encouragent le contact social et la solidarité entre jeunes élèves. Dans une autre perspective, **Katja Anderson et Natasha Audrey Anderson** s'adressent aux enseignants pour les aider à développer dans différents contextes d'apprentissage des activités innovantes basées sur des ressources multimédia en allemand, français et anglais. Elles visent un public d'étudiants du supérieur et des thématiques critiques de langue-culture pour développer l'esprit critique et engendrer une communication interculturelle efficace.

En ce qui concerne l'utilisation de l'audiovisuel, **Paula Wood Borque** partage une sélection de films et séries et propose des activités qui y sont associées et qui se concentrent sur l'esprit critique. Quant à **María Carmen Sánchez-Vizcaíno**, son objet d'étude est le potentiel pédagogique des vidéoclips pour motiver les étudiants en classe de langue étrangère à se pencher sur les compétences de citoyenneté. C'est aussi dans cet esprit que se situe le travail de **Geneviève Guetemme** qui place l'art comme paradigme pédagogique pour remettre en question des contenus interdisciplinaires complexes et controversés tout en réfléchissant sur l'évolution d'une société en mutation.

* * *

La alfabetización visual y digital se enmarca en un concepto más amplio de alfabetización que refleja y responde a la diversidad cultural y lingüística existente en el mundo globalizado actual. En una era cada vez más visual, las destrezas visuales y digitales se han vuelto esenciales para crear y utilizar materiales docentes en el contexto de la enseñanza de idiomas y la comunicación digital. La alfabetización visual y digital se ha venido integrando en proyectos de innovación docente desde principios del siglo XXI. Sin embargo, los desafíos planteados por el aprendizaje en línea durante la pandemia mundial de COVID-19 han demostrado que multitud de instituciones educativas en todo el mundo carecen de los recursos básicos necesarios tanto para desenvolverse en entornos híbridos o en línea como para hacer frente al aprendizaje invertido, estrechamente vinculado con los entornos mencionados. Como resultado del cierre temporal de escuelas y universidades durante la pandemia, los docentes de todo el mundo se vieron obligados a utilizar plataformas y herramientas digitales, así como a crear materiales visuales para su explotación en entornos digitales. Este fenómeno mundial puso

de manifiesto la necesidad de diseñar estrategias de aprendizaje visual y de capacitar a los docentes para su alfabetización digital de modo que puedan implementar con éxito prácticas docentes destinadas a mejorar la comunicación visual y digital de sus estudiantes de lenguas extranjeras. Los docentes necesitan desarrollar las capacidades necesarias para poder llevar a cabo una aproximación crítica a los materiales visuales y digitales a fin de brindar a sus estudiantes más oportunidades para desarrollar sus propias destrezas visuales y digitales. Una de las principales tendencias en la enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras en las últimas décadas ha sido reconocer la pluralidad de modos semióticos y la necesidad de ampliar la noción de alfabetización para incorporar diferentes prácticas textuales. A pesar de que la investigación centrada en conceptos como el lenguaje visual, el pensamiento visual, la comunicación visual o el aprendizaje visual ha dado lugar a estudios de gran alcance en una variedad de entornos educativos, muchos docentes aún no son plenamente conscientes del potencial de los medios digitales para mejorar el proceso de enseñanza/aprendizaje. En este contexto, el panorama cambiante de la comunicación digital ofrece desafíos y oportunidades para diseñar tareas que reflejen los paradigmas digitales actuales y las prácticas multimodales con las que los estudiantes de idiomas del siglo XXI se sienten plenamente familiarizados. Siguiendo estas líneas temáticas fundamentales, el presente volumen pretende combinar la investigación con la práctica docente para convertirse en un referente para profesores de idiomas, formadores e investigadores en innovación educativa a nivel mundial.

El volumen ***Visual Literacy and Digital Communication: The Role of Media in New Educational Practices / Education à l'image et communication numérique: le rôle des médias dans les nouvelles pratiques éducatives / Alfabetización visual y comunicación digital: el papel de los medios en las nuevas prácticas educativas*** consta de catorce capítulos en tres idiomas (inglés, francés y español) y busca formas de promover la creatividad y la innovación en el área de la alfabetización visual y la comunicación digital. Se centra en el papel de las tecnologías emergentes para fomentar la implicación de los estudiantes en su propio proceso de aprendizaje. Así, son varios los capítulos que ofrecen modelos para integrar la narrativa digital y la producción multimedia en la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras. La cultura de la convergencia brinda una oportunidad única para que los estudiantes de idiomas reflexionen sobre sus prácticas lingüísticas y aprendan entre iguales. Esto implica la creación y el intercambio de recursos como parte de la interacción cultural y social en entornos educativos. Gracias a las tecnologías, el auge de las aplicaciones para el aprendizaje de idiomas es otra área creciente de investigación que comprende, entre otros aspectos, la investigación de los beneficios de estas aplicaciones para el aprendizaje de vocabulario, gramática y pragmática, y la interacción sociocultural en comunidades de prácticas. El volumen también incluye ejemplos de cómo el uso de los medios de comunicación puede contribuir a mejorar tanto la comunicación oral y escrita como la conciencia crítica y la intercultural. En los capítulos que componen este volumen,

podemos encontrar enfoques nuevos e innovadores que expanden el paradigma actual de la educación de segundas lenguas y lenguas extranjeras con el fin de brindar a los estudiantes de idiomas oportunidades de interacción auténtica y significativa en la segunda lengua/lengua extranjera, para interactuar socialmente colaborando con otros estudiantes y sacar el mayor provecho posible al uso de las nuevas tecnologías. Todo lo anterior apunta a la importancia de la formación docente y la contribución crucial de disciplinas como las artes, la música o la filosofía a prácticas textuales, culturales y plurilingüísticas más diversas.

El volumen se divide en dos secciones: i) Rediseñar el futuro de la educación a través de la digitalización e ii) Integrar la tecnología digital y multimedia en la enseñanza de idiomas.

En la primera sección, el capítulo de **M. Amor Pérez-Rodríguez** destaca la necesidad de desarrollar competencias mediáticas que permitan a los estudiantes de idiomas expresarse críticamente y con precisión. Por su parte, **Annalisa Raffone** sugiere que necesitamos nuevos modelos docentes para responder a las demandas de los estudiantes y docentes de hoy en día y apunta a la narrativa digital para mejorar la alfabetización digital en el aula de idiomas. El proyecto de investigación de **Carmen Herrero** 'Transmedia Practices: Open Educational Resources for Students by Students', llevado a cabo en la Universidad Manchester Metropolitan, mira hacia el futuro de la educación superior y muestra las posibilidades educativas de las prácticas transmedia y los recursos educativos abiertos. En la misma línea, **Corina Sandu**, en el marco del 'Proyecto Molière', ha desarrollado un nuevo método para enseñar literatura francesa en línea a estudiantes anglófonos durante la pandemia. Este proyecto de aprendizaje síncrono a distancia se basa en la producción de artefactos digitales multimedia evaluados por pares.

Francesca Nicora, Oriana Bologna y Laura Incalcaterra McLoughlin abordan la necesidad de rediseñar el futuro de la educación superior, preparando a los estudiantes para triunfar en un mercado laboral digitalizado. Las autoras se centran en el uso de las tecnologías del aprendizaje para valorar y desarrollar actividades para el aprendizaje de idiomas en línea y proponen un método de evaluación específico para estas actividades. **Claudia Ioana Doroholschi et al.** concluyen que la docencia en línea durante la pandemia de COVID-19 debe entenderse como una extraordinaria oportunidad para llevar a cabo la transformación digital de la educación superior, siempre y cuando las instituciones apoyen la formación docente. Finalmente, **Alexandra Cotoc y Raluca Pop** demuestran que las aplicaciones de aprendizaje facilitan la comprensión de contenidos en el aula de idiomas.

En la segunda sección del volumen, **Marija Mijušković y Saša Simović** exploran los efectos positivos de las tecnologías digitales en la enseñanza de la lectura. En la misma línea, **Mackarena Kartsevski, Cristian Sanhueza y Katia Sáez** utilizan hipervínculos léxicos para mejorar el vocabulario y la comprensión lectora de sus estudiantes. **Élise Cantiran** utiliza la aplicación Popplet para realizar actividades en línea destinadas a fomentar la escritura y el pensamiento crítico. Su enfoque mejora el contacto social y la

INTRODUCTION

solidaridad de sus alumnos abordando aspectos fundamentales como la heterogeneidad del grupo. Más allá de la explotación de habilidades básicas, **Katja Anderson** y **Natasha Audrey Anderson** guían a los instructores a lo largo del desarrollo de actividades innovadoras basadas en recursos multimedia en alemán, francés e inglés para introducir a los estudiantes universitarios en temas críticos del idioma y la cultura, aumentando así la conciencia global y fomentando comunicación intercultural eficaz.

En cuanto al uso de imágenes, vídeo y audio, **Paula Wood Borque** comparte una selección de películas y series acompañadas de actividades centradas en el desarrollo del pensamiento crítico. **María del Carmen Sánchez-Vizcaíno**, por su parte, analiza el potencial educativo de los videoclips como instrumento motivador eficaz para trabajar las competencias democráticas en el aula de lenguas extranjeras. Finalmente, **Geneviève Guetemme** aborda el arte como paradigma y método educativo para cuestionar contenidos complejos, interdisciplinarios y controvertidos, y reflexionar sobre la evolución de una sociedad cambiante.

Siguiendo estas líneas temáticas, el presente volumen tiene como objetivo combinar investigación y práctica educativa para convertirse en un referente para profesores de lenguas, y futuros docentes, formadores e investigadores que trabajan en el campo de la innovación digital en todo el mundo.

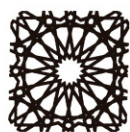
The editors

colección:
INTERLINGUA

312

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

El volumen *Visual Literacy and Digital Communication: The Role of Media in New Educational Practices / Education à l'image et communication numérique: Le rôle des médias dans les nouvelles pratiques éducatives / Alfabetización visual y comunicación digital: El papel de los medios en las nuevas prácticas educativas* explora nuevas formas de promover la creatividad y la innovación en el área de la alfabetización visual y la comunicación digital, fomentando la implicación de los estudiantes en su propio proceso de aprendizaje. Los catorce capítulos, en tres lenguas, que componen este volumen muestran enfoques nuevos e innovadores que expanden el paradigma actual de la educación de segundas lenguas y lenguas extranjeras con el fin de brindar a los estudiantes de idiomas oportunidades de interacción auténtica y significativa en la segunda lengua/lengua extranjera, para interactuar socialmente colaborando con otros estudiantes y sacar el mayor provecho posible al uso de las nuevas tecnologías. Apunta este volumen, por tanto, a la importancia de la formación docente y la contribución crucial de disciplinas como las artes, la música o la filosofía a prácticas textuales, culturales y plurilingüísticas más diversas.



COMARES
editorial

